

ՀԻՆՏ 3

ՄՐՏ. 15

ԼՅ.4



ՐԷԲԵԼԻ

ՕՆՊԵՃ ԿԻՒՆԼԻԻՔ ՐՈՒՀԱՆԻ ՂԱԶԷԹԱ

ՆԻՒՍԽԵՍԻ 20 ՓԱՐԱ.

Վ.Գ. ԹԱՀՄԻՋԵԱՆ «ՍԻՕՆ» ՄԱԹՊԱՂԱՍԸ

ԶԻՆՃԻՏԷՐԷ (ԳԱՅՍԷՐԻ)

1915

«ՐԵԶԳԵՐ»-ն պէշ կրնանտ պիր Նէշր օլունըյոր: Սէնէտէ 24 Նուաթէ Նէշր էտիպ ԵՒՆԷ 12 Ղրշ. պէտէլի վար:

Թաւմ վերէմէյէնտէն 6 Եւ 8 Ղրշ. ալընըպ Վիշ ՎԵՐԵՄԵՅԵՆԼԵՐԷ իսէ մէճճանէն թագ-ա իւ օլունըր: Աճէնթլէրիմիզ Եւ գարիլէրիմիզտէն, հէր ապօնէ պուլանա պէտէլի Նիս-պէթինտէ Եիւզտէ 20 իսգօնթօ օլաճագ: Ազշէ լէֆէն փօսթա պօնօսը իլէ, Ամէրգատան Նէլֆուֆ թալէր իլէ Մըսը վէ Էվրօփատան Նամըմա Գայսէրիյէ փօսթա հէվալէսի իլէ կէօն-տէրիլէ պիւրի: Պիլճիւմլէ միւքտաթէպաթ վէ մուխապէրաթ Միւլլիֆ իլէ օլուր: Պէնտլէր Եօղրուտան Ձինճիտէրէյէ իրսալ օլունըր: Թահրիր օլունմայան պէնտլէր իստէ օլունմագ: Պէնտլէր միւրէքքէպ իլէ, վէ սահիֆէնին պիր Եիւզիւնէ Եազըլմալը:

Հէր բուհանի վէ սահիպի գալէմին պէնտի թալկալ օլունըր: Բուհանի օլմայան վէ իլհամա միւթապըզ օլմայան պէնտլէր գապուլ օլունմագ:



ՄԱԹԳՈՒ ԳՕՐՏԵԼԱ Քիթ. Շէր. իլինէ գօմագ իւզրէ իփէք գօրտէլալար իւզէրիսէ կիւզէլ այէթլէր թաւ պէտիլմիշ տիր: Թանէսի պիր Ղուրուշ աըր արգու էտէնլէրէ տէրհալ իրսալ էտէրիզ:

Վ. Գ. Թ.

ՃԵՊ ԻԼԱՀԻՍԻ

Ինթիպահ Իլահիլէրինին կէշէն սէնէ թաւ էթտիլիմիզ շէքլինտէն Ֆիւրկալ օլարագ պու տէֆա իսթանպուլտա Կա-րապէտ էֆ. Քէշիշեան մաթապասընտա խուսուսի ինթիմաժ իլէ ԻԻՋԻԻՆՃԻԻ տէֆա օլարագ թաւ օլունմըշ տըր: Գըթաաը Մսիօնէրլէրին յէվլէլճէ թաւ էթտիլէրի ուֆագ ճէպ իլա-հիսի շէքլինտէ օլուպ ճիւմլէսի տախի պէզ գապըլ օլարագ պաղլանմըշ տըր:

Թէրէննիւմիւ սէվէն հէր քէսին անտէն մէսնաւն գալա-նաղը շիւպհէսիզ տիր. չիւնքի:

ՃէԳՏԷ թաշընըր ուֆագ տըր:

ԹԱԳՐ Նէֆիս տիր.

ԳԷՋ գապըլ տըր

Ֆիթէթ Էինէ 5 Ղրշ. տըր Եալտըզըլ 7 Ղրշ.

ԻՍԹԻՄԱԼ վէ հէտիյէ իլիւն էյի տիր:

Պիլ ճիւմլէ սըփարիշաթ վէ մուխապէրաթ փէշպ փարա իլէ փօսթա իւճըրէթինի տախի լէֆ էտէրէք սահ իւզա իլէ օլանագ տըր:

Վ. Գ. Թաւմիլիւան

ՐԷԲՊԼԵՐ

ՐՈՒՀԱՆԻ ՕՆՆԵՐ ԿԻՆՆԱԼԻՔ ՂԱԶԵԹԱ

ՃԻԼՏ 3

ԳԱՅՍԵՐԻ ԶԻՆՃԻՏԵՐԷ ՄՐՏ 15 1915.

ՆՕ.4

ՊԵՆՏԻ ՍՍԻՍՈՒՍԼԱՐ

ՔՐՏՄԵԹ

«Մահացողներէ դերէ պէրէնէ եւրոպէ ետ-
նիլ» (ԳԱՂ. 5.13.)

ԽՐՏՄԵԹ քելիմէսի միւս միւսինն էօմ-
րլւնաէ սալթ պիր սըֆէթ աւելլի՝ իլլա
հայաթընըն մազսէտինն՝ էօմրին մազ-
սէտիննի կէօթէրիյօր։ Տիւեասա պիլէ
պիր քիմսէնին էօմրիննին տէյէր վէ
դըլմէթի՝ իճրա էթաիյի խըտմէթ նիւ-
պէթինտէ աիր։ Մալիւմաթ սէրվէթ,
գուլվէթ վէ իշթիրաքընը սըրֆ քէնտի
նէֆսի էթրաֆընտա մէրքէզէնտիրէրէք
թամաքեար, նէֆսիէրէսթ, ֆօտուլ վէ
մալլուր թէսմիյէ օլունըր։ Իրտ մէթ է-
տէնէ իսէ, չալըչան, ֆէտաքեար, նէֆս
ինքեար ճէօմէրտ վէ միւթէվաղը տէնիլիր
պաշգասընըն մէնֆա'աթընը աի շիւնմէ-
լէն պիրինտէ սէլսմթ օլմասղլ կիսի ս-
տէմէր իլէ ալագա վէ իլթիլթ տալսի
էտէմէզ։ Գէզալիք վար սաւէմէր սալ-
քի, խըտմէթ էթմէք, ֆէտաքեարըրդտա
պուլունմազ արգու էտէրէր պունուն դա-
յէթ էյի իտիլիննի պիրիպ անտէ մէթհիլէ-
լէր վար իտիլիննէ վազըֆ օլտուղլարըն-
տան զահիրիտէ խըտմէթ, ֆէտաքեար-
ըրդ, արա տըրտ ճէօմէրտիլք կէօթէրի-

լէր, պու հիւզի մու'ամէլէնին միւքեա-
ֆաթընը տտէմէրտէն ալապիլմէք իւչիւն
մէթհի օլունմազ լիսանլարտա կէզմէք
իւթէրէր։ Արսի թագաիրտէ մըրըլտա-
նըպ իշթիրաքեաէտէրէր։ Պունա իսէ սալս-
թէ էօմր թապիր օլունըր։

Գիրթապը մուգատտէսէյէ պագար-
սագ Օ պիլէ իլրինտէն սօնունագասար
խըտմէթ էթմէք վէ պաշգասընըն խըտ-
մէթհիսի օլմամըլը լիտլսիյէ էտիպ
իճպար էտիյօր։ Հաթթա խըտմէթ էթ-
մէլէն միւսիննին միւմինն 'առտ էթ-
մէյօր։ Փէյլամպէրէր, քէսուլլէր վէ Բ-
րիստոս պիլգաթ քէնտիսի խըտմէթհի
օլարագ էօրնէկինէ իմթիսալ էթմէմիլի
պէյան էտիյօր։ Զաթէն ինճիլ 'միւմիւ-
նիւ քէնտիլալսընը պիլէ ունուարպ սըրֆ
աիւէր ճանլար իւչիւն սարֆ օլունանն՝
պիրի տէյէ թալսիֆ էտէր։ Յիսուս չօգ
միւճիլգէր եափտը իսէտէ քէնտի չալսը
իւթյաճ եա շէրէֆի իւչիւն պիր թանէ
պիլէ եափմատը։ Քեաֆֆէսիննի պաշգա-
լար իւչիւն եափտը։

Մովսէսին քիթապլարընտան անլա-
տըլըմըզա կէօրէ, Ահար Սթիգտէ պիլէ
պու խուստոստա չօգ իմաաթ վէ թալի-
մաթ վար Օլ զէմանտա իւչնէլ՝ խըտ-
մէթհիլէր պուլունըրյօր իտիւ (1) Լսիրէր

ճէպրի խրամէթնի էտիլիւրէր իտի: (2) Եւրոյի պօրճու քիմսէլէր, պիլ մէճպուրի-
յէ խրամէթ էթմէլի իտիլէր: (3) Պիր
սէվաիյի քիմսէ իշիւն հիւնի ըրկայլէ
քէնսիյի գուլ էթմէք: Մէսէլա Յեսու
Մովսէսին, Եղիսէ Եղիանըն, ճէհազի
Եղիսէնին, Բէսուլէր Յիսուսըն գուլարը
խտիլէր: Պու կիւն տախի տիւննատա
խտ էթ էսէն քեսաֆէի ատէմէր պու
իւշ թազըմ ալիլընա կէլիլլէր: Անճագ
շէքլի՝ դատիս՝ Եէհուտիլէրին զէմանըն-
տա օլտուրընտան ֆարգլը տըր: Զօգ
քիմսէլէր նէֆա վէ հուզուղաթընա էսիր
օլմաղլէ աշըն խաթըր իշիւն պիր մա-
ղաղատա պիր էֆէնսիլէ խրամէթ իֆա
էտէր: Օլ էֆէնսիլի սէվաիյի իշիւն տէ-
յիլ, իլլաքիսէսինի նէֆսինի սէվաիյի իշիւն
նիշէ վաճըլարըմըզ պիլէ խրամէթ էտէր
հաթթիս մէճճանէն խրամէթ էտէր կիպի
կէսթէրիր Լքէն, պիլախէրէ քիսէյէ-
րի իշիւն չալըշալըլարը թէհագպուգ է-
տինճէ, զայէթ ֆէնա պիր թէէէիր իրաս
էթմէյօր մը Լն ալա վէ հագիգի խրա-
մէթ սօնրաքի թազըմ տըք, Եանի հիւս-
նիւ ըրկայլէ Եէքտիլէրէ խրամէթ:

1. ՊՈՒ ՊԻՐ ԷՄԻ Ի ԻԼԱՂԻ ՏԻՐ.
"Սրանըզտա պէօյէր օլան՝ էն քիւշիւք
կիպի, վէ լէիս օլան՝ խրամէթ էտէն կի-
պի օլտուն" (Ղուկ. 22. 26): Վէ "մու-
հապպէթլէ պիրը պիրլինիզէ խրամէթ
էտինիզ" (Գալ. 5. 13): քէլամլարըմիւ-
միւնլէրին տիւսթուրարը տըր: Պու պիր
թաւսիյէ տէյիլ իլլա Գրիսթիյան հա-
յաթընա ՇԱՐԹ տըր: Միւ՝մինին էօմ-
րիւնտէ պիր սըֆէթ տէյիլ իլլա պիւ-
թիւն 'էօմր վէ էփսաֆընըն պագաղըզ
ճիհէթ, զայէ վէ մագսէտ: Պու էմր իլէ
Ալլահ ատէմէրի քէնտինէ րապթ էթ-

մէքլէ պէրապէր պիւթիւն պէշէրիյէթի
տախի խաւուսա միւմիլէրի Եէքտիլէրէ
րապթ էտիյօր: Սաատէթ, մէսէրէթ վէ
սէլամէթի օրոյա գօյօր: Պու տէմէքտիր
րի Պու էմրին խրաֆընտա հարաքթ
հիւրմ թ է ր է թ թ ի ւ պ էթտիրիր:
Էվամիլի Իլահիյէ խրաֆընտա պուլու-
նան պիր ճան՝ էպէտի ալէմտէ անըն
նէթիճէսինի սէյր էտէճէք տէմէք տիր:
Շու հալտէ, վայ՝ Բապպըն էմրինէ սօնա
գատար մուսալիֆ (զահիրի եա պաթը-
նիտէ) պուլունան պիր 'էօմրէ էպէտիյէթ
անը թա՛յին էտէճէք տիր:

2. ՅԻՍՈՒՍ ԽԸՏՄԷԹՃԻ ԻՏԻ. "Զիրա
Իպն իւլ ինսան տախի քէնտինէ ԽԸՏ-
ՄԷԹ ՕԼՈՒՆՄԱԳ իշուն տէյիլ անճագ
ԽԸՏՄԷԹ ԷԹՄԷԹ, վէ նէֆսինի չօգ
քիմսէլէրին պէտէլինէ ֆիտիյէ վէրմէք
իշուն կէլաի" (Մարկ. 10 45): Պու
նօգթատա պիլ աճէպա նէ՝ գատար
կէրուտէ պուլունըյօրուզ Թապիի ատէմ-
տէն թա միւմիւնէ գատար էօմրին
պիւթիւն սահիֆէլէրինտէ ինսան թա-
պէն խրամէթ օլունմագ, սէվիլմէք,
մէթհ օլունմագ, շէրէֆ ալմագ վէ զա-
րի խաթէր: Սէվկիւլիւ Խէլասքիարըմըզ
խտ անլէրէ քեսալիլէն կէօղիւնիւ գա-
վամըշ օյարագ պիլգաթ ԽԸՏՄԷԹ ԷԹ-
ՄԷԹ իշուն կէլաիմ տէյօր: Էյէր օլ զա-
թը ճէլիլ "քէնտի իզղէթիմի արամաս"
տէյէրէք խրամէթ իշուն կէլաի իտէ եա՛
պիգ: Էվվէթ տօսթում թապիի էօմր-
տէն գուրթուլարագ, ինսանի աճգիլէթ-
տէն աղատէի սէր էտէրէք, Ալլահըն
րուհու վասըթասըյէ Եաշանըլմասը
անճագ միւմիւն օլան խրամէթ էօմրիւ-
նէ կիրմէլի իլ: Ինսան Եալընըզ պաշը-
նա պունու Եափամագ: Պիլիս պիւթիւն

տույզու հիսսիյաթըմըզ Էնկինէ մէջալ տըր: Ամմա Բուհ իւլ Գուսա գալպէ կիրէճէք օլուր իսէ թէնին ածիլլիի հասէպիլլէ իճրա էտէմէյէճ: յիմիլ չօգ ֆէզա"իլ՝ իլահի մուհարրիկ վտարթա- սըլլէ գապիլ իւլ իճրա պիր էօսր հա- լինի քէսպ էտէր:

3. ԲԷՍՈՒԼԼԱՐ ԳՈՒԼ ԻՅԻՆ «Յիսուս Քրիստոսըն գուլու Պօղոս» (Բօմ. 1. 1) Բէսուլլէր կէրէք Բապարմըզըն թէնտէ եաշատըզը էօմր էսնասընտա կէրէք Օ սէմայա կիթտիքտէն սօնրա հիւանիւ ըրկա իլէ օնա գուլ վէ խըտմէթճի օլ- մուշլար իտի: Պու պապտէ հաթթա քէն ա ի ս է ն ա ա թ լ ա ր ը ն ը մէշղուլլէթլէրինի, վէ սապըզ ագրան վէ ահըպպասընը պիթ թէրք քեամիլէն Բապպա վէ անըն խըտմէթինէ քէնտի էօմրլէրինի հասր էթմիշլէր, օլ ուլուրա տախի ֆէտա օլունմուշլար իտի: Ալ ին- ճիլ վէ ըէսալէլէրի, օգու օլ մուգատտէս զաթլարըն էօմրիւ հագիգիլէրինի վէ պէօյլէ կէօրէճէքսին: Անէր տէյիլ եալը- նըզ խըտմէթճի իլլա ԳՈՒԼ իտիքլէրինի մէսէրրէթլէ իլան էտիյօլլար: Անէր Բ- ըրիստոսըն Ալլահա օլան թէսլիմիյէթ վէ խըտմէթ էօմրիւնիւ գէմինտէ նիւմունէ հալինտէ թէմսի էյլէմիլլէր իտի: Վէ վաղլարընտա "պանա մուզթէտի օլունըզ" քէլապարըլլէ պիգիմ տէ քէնտիլէրին ա- մէլի հայաթլարընը թէմսիլ էթմէմիղի պէյան էտիյօլլար:

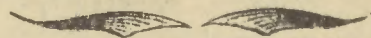
4. ՀԻՐ ՄԻԻՄԻՆ ԽԲՏՄԷԹՃԻ ՏԻՐ "Հիշ պիր քիմսէ իքի էֆէնտէէ գուլ- լուգ էտէմէզ" (Մասք. 6. 24.) "Հէմ Ալլահա հէմ մալէ գուլլըզ էտէմէզ պինիզ" (Ղուկ. 16. 13). Պու այէթ տախի իսպաթ էտէր քի պիւթիւն առէմլէր իքի գուլ-

լուգ. եա խտմէթ ալթընտա տըրլար ԱԼ- ԼԱՀ վէ ՏԻԻՆԵՆ. Հիշ պիրինէտէ գուլ- լուգ էթմէյէն պիր ֆէրուպիլէ տիւնեա- տա պուլունմալ: Եա Ալլահա խըտմէթ էտէրլէր, եա տա Շէյթանա: Եա խայրա, եա շէրրէ: Եա ճէննէթէ կիտէրլէր, եա տա ճէհէննէմէ: Շու հալտէ հէմ Ալլահա խըտմէթ հէմտէ մալէ վէ տիւնեայա հիւր- մէթին միւմքինսիլ իտիյինի Յիսուս Քրիս- տոս չօգ կիւղէլ պուլուրըրօր: Պունտա չօգլար ալտանըյօլլար: Էպէտի հիւքմ' սօֆրասը էօնիւնտէ նիշէլէր պէօյլէճէ ֆիլան էտէճէքլէր տիր:

Միւմիւն հայաթընը պիլ ֆի"իլ էօյլէ եաշամալը տըր քի. ալիւրլէրէ խըտմէթ էթմէք՝ զալպինտէ գայնայան ճէլիլ պիր 'էօմր հալինի քէսպ էթսին: Իմսի պու պապտէ ալտանմագտան սագըն:

5 ԹԱՐՁԸ. (1) Բուհտա խըտմէթ Բօմ. 7. 6. (2) Մուհապպէթ իլէ Գաղ. 5. 13. (3) Թէհարէթլէ. Իպր. 9. 14. (4) Իւսայ. թլէ. Իպր. 12. 28. (5) հիւս- նիւ ըրիզայլէ. Եփ. 6. 7. (6) Ֆէտաքեար- լըզյա. Ֆիլպ. 2. 17. (7) Յիսուս կիպի. Յովն. 12. 18.

Վ. Պ. Թ.



ՔԵԼԱՍ ՈՐԵԼԵՆՑՅ
ՆԹՄՈՐ ՆԵԼԷՐ
A

Քէլամ Ուլլահ սէնէլէր, տէհիրլէր էլվէլ. հէր նէ գայտէ կէօսթէրմիշ, վէ նէլէր իտտիա էյլէմիշ իսէ եինէ աւրէրի կէօսթէրի վէ իտտիա էյլէրօր: Չօգ ըրի- թիլլէր Քէլամը քրիթիքա էյլէտիլէր:

լաքին քենալիէր քրիթիքա օլունարագ խէճիլ օլտուլար: Զիւնքի Բէլամ Ուլլահ քէնտիսի առէմի քրիթիքա էլլէր: Իպր. 4. 12: «Զիրա Ուլլահն քէլամը հայ վէ միւ՛հասիւր տիր, վէ հէր իքի աղղըլը գը լըճտան քէպին տիր, վէ ճան իլէ իլիլին թագսիմինէ գատար նափըլ տըր, վէ գալպին էֆքեար վէ նիյէթլէրինի թէմէիգ էտէր» թէմեիգ էտէր: Ասըլ նոմէ KPITIKOS (քրիթիքոս), քրիթիքա էտէր, էրմէնիճէ թէրճիմէտէ տախի «կը բննէ» թէրճիմէ օլունմուշ տըր: Առէմիէր հէր հանկը պիր շէյի քրիթիքա էտէպիլիլէր, լաքին Բէլամ Ուլլահը քրիթիքա էլլէմէլլէր:

Վագթըլլա (LYTTLETON վէ WEST) իսմինտէ իքի մէշուր ալուգաթլար վար իտիլէր: Պունլար հէր իքիսի տախի պիւթիւն տինեայը իտարէ էլլէյէն պիր իւթիւն գուվլէթին մէվճուտիյէթինէ ի նանըլար իտիլէր, վէ լաքին, Իհամա վէ միւնդէլէրինէ ինանմաղլար իտիլէր: Պիր կիւն պունլար պիրլիքաէ գոնուշուր իքէն, շու գարարա կ է լ տիլէր, պիղ իքը տէֆա շու իքի շէյի ճէրհ էլլէմէլիյիգ պիրիմնի թարսուսլու Պօղոսուն թէօպէսինին ասըլ օլմատըլընը: — Իֆիմնի՛ Յիսուս Քրիստոսըն էօլիւլէրտէն գըլամընըն պիէսաս օլտուղունը: Եօգ իսէ պիղ գանըշըմըլը իլէրի սիւրէմէյէճէյիգ: —

LYTTLETON օլ պիրիսինէ շէօյլէ սէօյլէտի «պէն պիր քիթապ եազաճա. զըմ վէ իսպաթ էտէճէյիմ քի Ամալըրուսլուստա եազըլտըլը իւզրէ Պօղոս Շամ Եօլունտա հիշ թէօպէ էլլէմէտի:

WESDտախի անա շէօյլէ պուլուրտու: Հպէն տախի պիր քիթապ եազաճազըմ վէ իսպաթ էտէճէյիմ քի, ինճիլ-

լէրին պէյանաթը իւզրէ, ապա էօլի լէրտէն գըլամ էլլէմէտի՛ պէօյլէճէ պունլար պիրպիրլէրինտէն այրըլտըլար: — Պիր միւտտէթ սօնկրա պունլար եէկտիկէրլէրինէ լասթ կէլտիլէր, վէ WEST. օլ պիրինէ սիւայ էլլէտի, "նասըլ "էթ տին քիթապընը պիթիլիտինմի" LYTTLETON

Ճէվապը "էվվէթ պիթիլտիմ լաքին իսպաթլարը մէշու (օրինական) սուրէթտէ մէշը էլլէտիլիմտէ պուլտուճ քի Ամալ ը ըուսուլտա եազըլտըլը իւզրէ, Պօղոս Շամ Եօլունտա թէօպէ էվլէտի վէ շիմտի պէն տախի Քրիսթիյան օլտուճ: —

Սէն նասըլ էլլէտին: — WEST տախի շէօյլէ ճէվապ վէրտի «Յիսուս Քրիստոսըն գըլամընըն իսպաթլարընը արգա արգայա արաշտըրտըմ, վէ շիմտի իքնա օլմուշում քի Մատթէոսըն, Մարկոսուն, Ղուկասըն, վէ Յովհաննէսին թահրիլի իւզրէ նազարէթի Յիսուս Քրիստոս էօլիւլէրտէն գըլամ էլլէտի, վէ Քրիսթիյանըլը միւտէֆա՛ա էլլէմէք իւզրէ քիթապըմը եազըմը պիթիլիլիմ:»

Պու իքի քիթապլար շիմտի Ամէրիպատա պիր քիւթիւպլսանէտէ մէվճուտ տուրույօրլար:

Համտ օլտուն ՍԱՏՈՒՊ պիր սուրէթտէ Բէլամ Ուլլահը քրիթիգայա չալըշանլարըն ճիւմէսի տախի քրիթիգա օլունմուշ տըրլար: Իպր. 4. 12:

Բէլամ Ուլլահ, մէօճքէմ գայա էպէռէն սարսըլմայաճագ տըր:

Մատթէոս 5 18. «Զիրա հագիգաթէն սիգէ տէրիմ քի, եէր գա՛իլ օլմատըգճա, Շէրիաթըն ճիւպէսի իթմամ օլունճայա տէյին անտէն պիր հարֆ եապիր նօգթա գա՛իլ օլմայաճագ տըր:»

օգու Մաթ. 24 31: Մարկ. 13 31:
Լուգ. 21 33:

9. Կիւնէշտէ հերարէթ վար տըր:
Քէզա Քէլամ Ուլլահտա տախի հերա-
րէթ վար տըր պու սէպէպաւէն խոի քի
իւնկիլթերանըն. Ամէրիգանըն վէ Ալման-
եանըն գատիմ միւպէշիլլէրի քէնտի
վաթանլարընը, րահաթլըղլարընը թէրք
էյլ էյ էր էք տիւն ետնըն
հէր թարափլարընա տաղլտըլար: Չօգ
միւմիւնլէր տախի պու քէլամ ուղրունա
ֆէտայը ճան էյլէտիլէր: Անլէրտէն պա-
զըլարը եանի Քէլամ Ուլլահտա մէվճուտ
հերարէթ իլէ հարէքէթէ կէլիպ տիւն-
եայը հարէքէթէ կէթիլէն քիմալէր ա-
թիտէքիլէր տիր տէյեր հադիգաթէն
էօմրլէրինի օգուճաղլըգ:

- (1) Ճօն Պընեան,
- (2) Ճօն Նաքս,
- (3) Ճօն Վէպի,
- (4) Ճօն Վէքլիֆ,
- (5) Չարլըս Ֆիլի,
- (6) Չարլըս Վէպի
- (7) Չարլըս Սըրըճըն
- (8) Ճօրճ Միլիլը

Մըստըր Մուտի,

Տք. Թօրի,

Մըստըր Սանքի: Վէ դայրիհա, վէ դայ-
րիհա իմաի միւմիւն տօսթում քէլամ
Ուլլահը օգույալըմ անը Բուհիլէ, տուա
իլէ օգույալըմ, օլ պէման մէնպուր օլա-
ճաղըզ պիրիլքտէթէրէննիւմ էյլէմէրիլէ:

Գալպիմաէ եանըյօր,

Ճանըմտա եանըյօր

Մուհապպէթ 'ալէվի

Եաղըյօր գալպիմի վէ դայրի:

պէօլէնէ պիղտախիպիր չօգ ճանլարըն,
Բուհիլ Պուտուա եանմալարընա վա-
սըթալար օլաճաղըզ: — Ի. Մ. Հնունի

ՀՐԹԱԵՐՈՒ ՎԵՐՈՒ

Խըսմէթնի Հալիմէ

3

«Պէն բաղլ վէ ճաւախիլ օլադըմ հալէ՝
այալընընըն էլադըմ իւն, պէրիլէրիլէն այալը-
նըն էլադըմ իւն իւն» (Յուլն. 13.14):

«Պէն իւն իւն ալադըմ էլադըմ իւն իւն իւն
իւն» (Ղուկ. 22.27):

Պաշլը իւն խուսըսաթ շունլար տըր:
— Խըսմէթնի րապպ, խըսմէթին մադ-
սէտի օլան քէհարէք վէ անըն մուհիպի
օլան մուհապպէք:

Էվվէլա խըսմէթնի: Սօն ազլամ
թաւամը իչիւն ճիւմլէսի հաղըր օլըպ, ա-
տէպլէրի մուհիպիննէ միւսափիլլէրինա-
յաղլարը երյգանմալը իտի: Փաղաթ պու
նը եափաճազ պիր քէօլէ եօգ իտի: Հէր
քէս եէկտիկէրի պէրլէյէրէք, օն իքիլէր-
տէն հիչ պիրի պու խըսմէթէ թէնէզ-
գիւլ էթմէզ իտի: Հաթթա թաւամ էու-
նասընաա պիլէմէմուլ էթտիքլէրի մէլէ-
քիւթտէ էն պէօլիւք քիմ օլ ճազ թէ-
ֆէքքիլըրիլ իլէ տօլու իտիլէր (Ղուկ. 22.
16.27): Պուսնտէ Յիսուս գալըրպ գաֆ-
թանընը պիր թարաֆա գօր, փէշկիլի
գուշանըպ, վէ այաղլարընը երյգամաղա
պաշլար: Մէլէքլէրին պիլէ հարէթլէ
նաղար էտէնէքլէրի մէնզարէ: Քեալինա-
թըն խալիք վէ մէլիլի: Վէ քէնտինն խըս-
մէթ իւն խըսմէթնա մէլալը պիւմ-
րէսինն մալիք օլան Քրիստոս՝ պու խըս-
մէթի եափաճազ իւղրէ օն իքիլէրտէն պի-
րինէ էմը էտէպիլիլ իքէն, քէօլէ եէրի-
նէ կէշէրէք, մուգատտէս էլլէրի իլէ ան-
լէրին թօղլու տաղընը երյգար: Իլահի
ճէլալ սահիպի օլտըղըն պիլէրէք պունը
եափար իտի: զիրա Յովհաննէս տէյըր

քի «Յիսուս փետերին հէր շէյի բէնտի ելէրինէ թէսլիմ էթտիյինի, վէ Ալլահ-տան կէլմիշ վէ Ալլահա կէթմէք իւզրէ օլտուղընը պիլմէքլէ գալգըպ» (Յովհ. 13-3)։ Ալլահըն հէր շէյի անա վերտիյի ել-լէրի իւշիւն պիր շէյ ատի վէ նափազ տէիլ տիր։ Իշին էնկիւնիյի՝ աստէմի ալ-չազյաթմազ. աստէմ աիր քի, իշի միւ-շէրրէֆ վէ թէրֆի գըլար վէ քէնտի լի-յազաթընը էնկին իշէ պիլէ իշահ գտէր։ Պիգիմ լիսանըմըզլա պու տէրին թէվա-զուտա Բապպըմըզ Իլահի պիր ճէլալ պուլուր, վէ պուռտա Քէնտի քիլիսասը-նա հազիգի պէրէքէթ թարիգինտէ գը-լազուզ օլուր։ Օղուլ հալինտէ խըտմէթ-քեար տըր։ Չիւնքի Փէտէրին Իպնի վա-հիտի տիր։ հէր շէյ եէտինէ թէվտի օ-լունմասըյլէ, օլ գատար էնկինէ թէնէզ-զիւլ էթմէք Անա կիւճ տէյիլ իտի։ Պուն-տա պիր խըտմէթի հալինի ալարազ, Քրիստոսուն Քիլիսէսինտէ մէվզը նըզա-մընտա պէյան էտէր, քի տահա եիւքսէ-յի ինայէթտէ տուրարազ, հէրքէսին խըտմէթիսի օլմազ քէնտինէ զիլատէ մէսէրրէթ վէրիր։ «Արանըլտա պիրինճի օլմազ իսթէյէն գուլունըզ օլսուն» (Մասք. 20. 27)։ «Վէ սիզին էն պէօյլւյիւնիւզ իլտուէթքեարընըզ օլսուն (Մասք. 23. 11)։ Ալլահըն սէվկիւլիւսիւ Քրիստոս կիպի օլմազ իգնաիյէթինէ նէ գատար զիյա-տէ մալիք օլսամ, էթրաֆըմտա օլանլա-ւա խըտմէթ իշիւն օլգատար զիյատէ էնկինէ էյիլմիշ օլուրըն»։

Խըտմէթի, էֆէնտիսինին սէնֆա-աթ վէ իշի իշիւն տայմա չալըշարազ, խթէր քի սալթ էֆէնտիսինին մահպու-զիյէթի իշիւն իշէմէքտէ իտիյինիսահի-պի կէօրսիւն։ Յիսուս պէօյէ եաշատը։ «Չիրա Իպն իւլ ինսան տախի քէնտինէ

խըտմէթ օլունմազ իշիւն տէյիլ, անճազ խըտմէթ էթմէք, վէ նէֆսինի չօգ քիմ-սէլէրին պէտէյինէ ֆիտիյէ վէրմէք իշիւն կէլտի»։ (Մարկ. 10. 45)։ «Արա-նըզտա խըտմէթ էտէն կիպի իմ»։ Պէն տախի, էվլատ Ուլլահ արասընտա ճիւմէնին խըտմէթիսի կիպի եաշալըզ հարաքէթ էթ-մէլիյիմ, էյէր ախէրլէրի պէրէքէթլէմէք իս-թէյօր իսէմ, միւթէվազրանէ վէ հազր կ'օ-նիւլիւ. օլմալը իմ, քէնտի մէնկա'աթ վէ շէրէֆիմի արամամալը իմ։ Շակիրտէրին ա-յազլարընը երյգամազտա Քրիստոսուն Էօրն-յինէ իմթիսալ էթմէլի իմ։ Պիր խըտմէթի անը թէվազու՝ աստ էթմէզ, վէ էնկին պիրի աստ օլունմազտան հիճապ էթմէզ, սաիրլէրէ խըտմէթ իշիւն մէվզը վէ իշի օ տըր։ Պաշ-գալարա պէրէքէթ օլմազըմըզըն սկսկաի-ք է ն տ ի մ ի զ ի ի ն ա յ է թ վ է աթիյէլէրտէն անլէրտէ եիւքսէյէ գօմա-մըզ տըր։ Պաշգալար իլէ խըտմէթիլէր միւպարէք ըուհընտա պիրլէշմէյի Քրիս-տոստան Էօրէնսէք, տիւնեայա նէ ա-ճէլիպ պէրէքէթ օլաճաղըզ։ Պու էօրնէք՝ Քրիստոսըն քիլիսէսինտէքի ասլ մէվզը-ինտէ պիր տէֆա գապուլ օլունտա, Անըն հուլղուրընըն գուլվէթի թէվիլէ քէնտինի հիսա էթտիրէճէք տիր։

Պու միւվազը խըտմէթտէ չակիրտին էտէճէյի իշ ն'է տիր։ Այազ երյգամազ լքի գաթ իշ հազղընտա սէօյլէր — պիւ-րի, ճէսէտի ֆէրահլանտընմազ վէ երյ-գամազ, տիկէրի, ճանըն թաթհիր վէ խէլատը։ Բապպըմըզըն զէմինի պիլթիւն էօմրիւնտէ պու լքի տայմա պիրլէշմիշ իտի։ Քէօթրիւմէ օլտուլու կիպի չօգ-լարա տախի ճէսէտէ օլան պէրէքէթ՝ ըու-հուն իհեասընա պիր վա'տ հէմ նիւմիւ-նէ իտի։

Յիսուսըն չակիրտի «պիրի պիրինիզին ալազլարընը երյգամազ սիզէ կէրէք տիր» էմրինի ալազգսան սօնկրա, պուըն իւզէրին-

տէն կէզմէմէլի տիրո՛ւ թարիճի վէ ճէսւտը՝ տա-
խիւի բուհանիլէ գափու օլտուղանը պիլէ-
րէք, մուգատտէն մուհապպէթ իրամէթի
էսնասընտա, ճանըն խէյասընը իւք մուգսէտ
եափար վէ եէվմի էօմրիւն քիւչիւք վէ ատի
իչլէրինսէ մուհապպէթ կէօթէրէրէք, վէ
գալպլէրէ եօլ աչար, թա՛գիր վէ հիւքմ իլէ
տէյիլ տիր, քի խրտմէթճի խոյիսի պէյան
կտէր, խա՛յր, իլլա եէվմի ալազասընտա իս-
պաթ վէ ըյհար էթտիյի լէթաֆիթ տօթլուգ
իլէ տիր քի եարտըմ վէ խըտմէթ արզուսընը
իչար կտէր, վէ Յիսուսա շա կի ր ա
օլմագ նէ իտիյինէ տիրի շահիտ օլուր, Պէօյ-
լէ պիրընտէն կէլէն սէօզ գուզվէթլէ կէլիւր
վէ գալպի գօլայլըզլէ կիւրէր, վէ կիւնա՛ն վէ
առէվլըրին մուգալլմէթիւն թէսատաիւֆիւ-
նէ, ճէսարէթաէն տիւշլէք եէրտէ, Յիսու-
սըն հէր կիւն քէնտինէ նէ գատար սապր էթ-
տիյինի վէ հալա հէր կիւն քէնտինի փագլէր
իտիյինի աիւլիւնէրէք ճէսարէթլէնիւր վէ
ի գ ր ա ր է ա է ր վ է
քէնտինի Ալլահըն մէսիհի ատտ իլէ ա-
խէրլէրէ խըտմէթ իչիւն լազըմ խաէ թէ-
վազգու իլէ այագլարը ալթընտա չիյնէն-
մէյէ րազը օլուր:

Պու նէվ մուհապպէթ խըտմէթինէ
միւզթէտիր գըլան պիր Բուհ սալթ Յի-
սուստան ալընդ էօյրէնիլէ պիլիւր: Յով-
հաննէս եազար "տիւնեատա օլանքէնտի
նինքիլէրի սէվմիշ օլարագ անլէրի նիհա
լէթէտէք սէվտի" (Յսվն, 13. 1): Մուհապ-
պէթէ, պիր շէյ կիւն կէլմէզ, Մուհապ-
պէթ ֆէտաքիւրըզ հագզընտա սալա
սէօյլմէյ: Սէվմէք իչիւն պիթթապ հիւս-
նիւ րիզա իլէ օլանընը վէրիւր: Յիսուսը
խըտմէթճի էտէն՝ մուհապպէթի իտի:
Սալթ մուհապպէթ տիր քի, խըտմէթճի
սէվգըընը եափար վէ պիլի միւպարէք
գըլար քի, հէր միւքիւլէ րազմէն անտէ
սէվաա էտէրիլ: Իհթիսալ Յիսուս կիպի
պիլ տախի պազը Յուգալարըն այագ-
լարընը երյգարըզ. քի պիլէ հիլէ վէէ-

լէ վէքմէք իլէ մուգապլէլէ էտէր: Իհթի-
մալ չօզ Պետրոսլարա թէսատիւֆէտէ-
րիլ, քի «Պէնիմ այագլարըմը երյգամա»
տէր էիվէլ րէտտ, սօնրա տախի «եալը-
նըզ այագլարըմը տէյիլ, իլլա պաչըմը
վէ էլլէրիմիտէ» ճէվապ վէրիւր: Գուտ-
տուս էօրնէյի իլէ էօնիւմիւզէ աչտըզը
ազիմ իշտէ, սապր, ճէսարէթ, վէ լա-
զըմ օլան հիքմէթի՝ անճագ սէմալի
սէօյիւնմէզ մուհապպէթ վէրէ պիլիւր:
"պիրիպիրինիլէն այագլարընը երյգայը-
նըզ:"

Տըզգաթ էլլէ, քի անճագ Օղուլ
օլարագ՝ հագիդի պիր խըտմէթճի օլա-
պիլիւրսին: Օղուլ հալինտէ իտի քի Քրիս-
տոսագուլ շէքլինի ալտը. կէօնիւլլէ մէս-
լուր խըտմէթին սըրըընը պոնտա պու-
լաճագսըն: Ատէմէր արասընտա՝ Ալլա-
հը միւքա՛ալըն Օղուլ հալինտէ երւրիւ:
Ալլահ Օղուլ տիւնեատա սալթ ֆէտէրի-
նին ճէլալինի կէօթէրմէյէ, կէլիւր, վէ
զայպ օլմուշըն գալպինէ պիր մուհապ-
պէթ եօլու, հէր միւքիլէ րալմէն պուլ-
մագ վէ պոնըն նէ գատար Ալլահանի,
հէմ միւպարէք իտիյինի իսպաթ էտէր:

Էյ ճանըմ սէնին մուհապպէթին պոնա վա-
սըլ օ, աճագ իմտի «Պէնիմ մուհապպիթիւնէ գա-
լընըզ» տէյէնի տինլէ: Եէկանէ արզու մուլ պու-
տըր քի պիլի նաալը սէվտիյինի կէօթէրսին,
վէ պիլի քէնտի մուհապպէթինտէ սագլասըն:
Անըն մուհապպէթի երյգար վէ փապլէր, կէօ-
թիւրիւր վէ սէնի հէր կիւն միւպարէքլէր պէօյ-
լ ճէ Բապպըն սէվկիւլիւսիւ կիպի հէր կիւն
իւշա: Անըն սանա ագան մուհապպէթի՝ եի-
նէ սէնտէն տիչարը ագաճագ, վէ ախէրլէրէն
այագլարընը երյգամագտա քէնտի էօրնէյինէ
իմթիսալ էթմէյի սանա ազիմ մէսէրէթ մատ
տէսի եափաճազըմ: Պաչգալարտաքի մուհապ-
պէթ վէ թէվազու. նօյսանընտան տօլայր թէ-
շէքքիթթիւն, անճագ չօզ տու՛ա էլլէ քի Բապպ
քէնտի գալմընը տալթիլինտէ ու յանտըրսըն,

իզլէրինտէ ելւրիւթսին, վէ տիւնհա կէօրսին քի, անլէր րապպը Լօրնէկ թութմուշար տրր. Պու խուսուսաթը Էթրաֆըն տաքիլէրտէ կէօրէմէտիլինտէ, պու հալլէր սէնի տահա հերաւրէթլի տու'այա մէճպուր էթսին, թաքի Բապպ հիշ տէյիլ պիրինի (սէնի) պուլմուշ օլսուն, քի Յիսուս կիպի սէվմէք վէ խըտմէթ էթմէք, Յիսուս կիպի ախէրլէրէ պէրէքէթ վէ մէսէրրէթ օլմանըն եօլու իտիլինի, վէ պիզզաթ էն պէօլիւք մէսէրրէթ վէ պէրէքէթ իտիլինի անլայրպ իսպաթ էտէսին:

Նա՞ րապպ պու միւպարէք խըտմէթ Էօմրիւնիւ եաշամագ իւշիւն քէնտիմի ստնա թագտիմ էտէրիմ: Անը սէնտէ կէօրիւրիմ, խըտմէթ էթմէք րուհու՝ շահանի պիր րուհ օլուպ՝ սէմատան կէլիր վէ սէմայա թէրֆի էտէր, էվվէթ, պիզզաթ Ալլահըն րուհը: Էյ էպէտի մուհապպէթ, պէնտէ իսքեան էյլէ, վէ Էօմրիւմ սէնինքի կիպի օլաճագ վէ իսանըմ տախի սէնինքի կիպի ախէրլէրէ «պէն իսէ օրդին արանըզտա խըտմէթ էտէն կիպի իմ» տէյէճէք տիր:

Էյ մու'ազգէզ Իպն Ուլլահ, սէնին րուհըն նէգատար ազ թէմմէքքիւն էտէր իտիլինի պիրիթսին, տիւննանըն օնօրլու սայտըլը, Էօմրէ պու խըտմէթ Էօմրիւնէ՞ գատար մուզայիր կէլիր: Լաքին սէն պիզգէ հէնի տէրա թալիմ էթմէյէ կէլ տիւն, պաշգայա խըտմէթ էթմէք, վէ էն քիւշիւք օլմագլըզըն պէրէքէթ վէ շէրէֆի հագգընտա սէմատա նէ՞ տիւշիւնիւլիւր իտիլինի խապէր վերմլէ կէլտին: Էյ՝ սէնքի, տէյիլ սալթ եէնի էֆքեար վէրիրսին, իլլա եէնի հիսսիյաթ էքէրսին, Բուհ իլէ մէմլու, սէնին կիպի սէվմէն վէ թամ սէնին քի կիպի պիր գալպ, պանա իհսան էյլէ: Նա Բապպ Բուհ Իւլ Գուտսըն տէրուհիմտէ էաշար, սէնին տօլուլըզըն պանա միրաս տըր, Բուհըն մէսէրրէթինտէ սէնին կիպի օլաաիլէյիմ: Սէնին կիպի խըտմէթ էտէն պիր՝ Էօմրէ քէնտիմի վագֆ էտէրիմ: Թէքմիլ գուլ սուրէթինի ալըպ, թէնէզզիւլ իլէ, ինսան շէլինի ալարագ թախիլիյէ օլունտըղընտա, սէնտէ օլան էֆքեարը հէման պէնտէ սապիթ գըլ: Էվվէթ Նա Բապպ հէման

'այնի էֆքեար 'ինայէթինլէ պէնտէ տախի մէյտանա կէլտին: Էվլատ Ուլլահ հայինտէ ինսանլարա տախի գուլ օլայըմ: Ամին:

ԷՆՏՐԻԻ ՄԸՐՐԵԹ

Հասաս իշիւն քարայա
Մարկ. 4. 29.

Ալէք 8

1. Պիզ սատըզ օրագճըլարըզ,
Էպէտիլէթէ ճէմ էտէրիզ,
Եթկին, ալթուլն պուղտայ հերան,
Տլրէ, թէփէ վէ օլատան,
Օրագճը թէրէնիւմիւլլէ,
Իզզէթլէրիզ Բապպը աշգլէ:
Ձիւն Օ տըր հասատ սահիպի,
Կիւնահքեարըն քէֆարէթի:

Գօրս

Հասատ իշիւ թարլայա,
Էֆէնտի (Բապպըմըզ) էմր էտէրի,
Պու կիւն իշիւն իշ վար տէր,
Գարանլըզ պամայա,
Տագիգէլէր թէզ ուշար,
Հասատ կիւնլէրի կէշէր,
Կէշէր, կիտէր,
Հասատ կիւնլէրի:

2. Հագիգի տէմլթճիլէրիզ,
Էմրիլէ հէմ պիզ իշլէրիզ:
Գալի սատըզ հէմ միւսթագիմ,
Օրագճը, չիւն իշ փէք աղիմ:
Պագ հազըրլանմըշ հասատա,
Տէմլթլէր մէմլու հարլայա:
Տիւնլէր Բապպ տէյօր ճիւմլէյէ,
Կիթ պու կիւն պանա ճէմ, էյլէ:

Գօրս

3. Ձիգըլմէթ սա'աթ կէշիյօր,
Հասատ կիւնլէրի կէօլիւյօր:
Իմտի ալ սէն օրաղընր,
Հազըրլա սօլմագ թաճընր:
Ա'հ նի'շիւն սէն պօլ տուրուրսըն,
Սօն ա սէն փէք կէճ պուլուրսըն:

Այնքան տէ՛մեթ տուրուր ի՞քէն,
Սաման մը կէթիրիրսին սէն,
Հասատ իջին թարլայա:

Գ. Մ. Հնունի

Միսթերնիս

ՍԵՄԱԳԹ ԶՕՍԹՈՐՍՈՐԶ

«Պահըն պէտէն Գեթի Ինն Բադդ Ինն Գեթի
Ինն Երթի 2 Կրն. 12 8»:

Պիզ տախի թամմ պէօյլէ հէր շէյի Բապ-
պա սէօյլէմէլի իզ. սաաթէն ազիմ թէճրիպէ-
լէրիմիզի տէյիլ, իլլա ուֆազ միւշքիւթ վէ
թէճրիպէլէրիմիզի պիլէ, Պու տօսթուսուզ
սէմատա օյնւպ՝ էվլատընտան հէր հանկի պի-
րինէ մօւսվվէնէթ էթմէքտէն մահլուզ օլուր
վէ պէրէքէթլէնմէմիզի իսթէր, Սէմալի
տօսթուսուզըն տօսթուզընա վիյատէ վազըֆ
օլմազ, հէր կիւն քէնտի իլէ ալազա էթմէք
պիւթիւն կիւնտէ ազ եա չօզ միւլապաթ նէ՝
միւլապաթ տիր:

Պուրն ճէվապընա պազ. — «ԳէնիՄ
'ԻնԱՅԵԹԻՄ ՍԱՆԱ ՔԵԱՅԻ ՏԻՐ»։ Պու շու-
տէմէք տիր, Վէն պէնիմ օլլու՛մ սըն, վէ
պու իմա էտէր քի, պէնիմ սէնին իլէ օլան
մու'ամէլէլէրիմին քեաֆֆէսի՝ միւլքին օլա-
ն, ին ին էրիսի տիր, վէ սէմատա էօյլէ պիր
տօսթուսու վար տըր քի, սէնի աւլա պրազ-
մազ վէ աւլա թերք էթմէգ, Տալմա վէ հէր
կիւնիւքտէ Պէն սանա եարտըմճը իմ, վէ
Բապպ Յիսուսա իմանլէ ալաբըրն պիր շէյի
էյէր էյի իսթիմալ էտէր իսէն, միւլքիւլաթ
վէ թէճրիպէլէրիմին հէր նէ տէ օլսա պէնի
թա'զիզ էթմէյէ տէվամ իւզրէ ֆուրսաթլա-
րըն օլաճազ տըր:

Ինայէթէ հիսսէտար օլմազ թապիր օլու-
նանա պիր տէֆա շալի օլսադ հէր գէման վէ
հէր հալ ու քէյֆիյէթտէ, Ալլահըն պիրիմ իլէ
օլան մու'ամէլէլէրիմին քեաթիլէն իզնա
օլաճազըզ, Մէսթրէթ եա քէտէր, պիւլա իս-
թիսնա Հէր ՇէՅ՝ Ալլահըն էմր վէ իտարիտի

թահտընտա տըր, Պու եօլտա պիզ տէվամի
ֆուրսաթլար պախշ էտէր քի, քէնտիւ-
թազիզ էտէլիմ:

Ենիտէն տօղտուգտան սօնկրա էօմրիւ-
միւլիւն տէվամընտան մազսէտ պու տըր քի
պիլի իչինէ գօտուզու մէվգը վէ հալ ու
քէյֆիյէթտէ Հէր ՄԱԱԹ Ալլահը թազիզ
էտէպիլէլիմ, վէ նէթիճէսի Պիթիթիւն Կիթիւ
ՈւէԼՍԹէթ վէ ՄէՍԵՐՐԵթ ՕԼԱՃԱԳ- քեաթէ
թալաճազ, վէ հալա պու թէնտէ իքէն պիլէ,
քեաթի մըգտարտա սէմա մէսթրէթլէրի ճա-
նա իլհազ օլուսնաճազար, Բեաշքի պու
գալպիլէրիմիզ տահա զիյատէ վազը օլա իտի,
քի օն տօգուզընճը աարն սօնուստա Ալլահըն
Բիլիսէսի Ալլահը՝ տահա զիյատէ թազիզ է-
տէպիլէ իտի:

Սօնրա տէյօր. «Զիթիթի ԶԱԻՖ ՕԼՏՈՒ-
ՂԸՄ ԶԵՄԱՆ ԳՈՒՎՎԵԹ ԼԻ ԻՄ»:

Պիզիմ գաաֆիյիթիմիզ՝ Բապպ Յիսուս Բրիս-
տուսու գուվվէթիսին ըզհար օլուսնապընա
ֆուրսաթ վէրիւր, Օլ միւլապաթ պիզի աւլա
պրազմազ վէ թէրք էթմէզ, գաիֆիլիմիզ
նէ գատար ազիմ օլուրսա՝ Բէնտի գուվվէթի-
սի պէլան իչին օլ գատար եազըն կէլիր, իհ-
թիյաճըմիզ նէ գատար չօզ օլուր իսէ, եար-
տըմընըն օլ գատար եազըն իտիլինէ, քէնտի-
սին ուզազ օլմատըլընա վէ հալա տօսթ օլ-
տուզընը իսպաթ էտէճէյինէ էմին օլուրըզ:
Սէ պու՝ գալպէ նէ՝ սէլամէթ վէ նէ՝ րահաթ
պախշ էտէր:

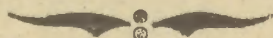
Ենթմիչ սէնէտէն պէրրու պէնիմ թէճրիւ-
պէմ պու օլմուշ տըր. թէճրիւպէ պէօյլաք
օլտուզը գատար, միւլքիւլաթըն՝ ազիմ օլտու-
զը գատար Բապպին մու'վէնէթի եազըն տըր:
Տէֆա՛թլէ էն պէօյլաք միւլքիւլաթ իչինտէ
պուլուսնաճազըմ, ֆազաթ զիզըյմլթ Բապպըմ
թարաֆընտան աւլա ֆէրամուշ օլուսնաճազըմ:
Չօզ աէֆա՛ միւլսթէղրազ օլույօրու՛մ կիպի
կէօրիւնտիւ, իսէտէ աւլա իլ օրայա կէլմէտի
վէ աւլա տախի կէլմէյէճէք, զիրա սէվկիլիւ
Բապպ Յիսուս Բրիստոս քէնտի գալմընընապ-
լա ունուլթմազ, աւլէր եարտըմա՛նէ գազար-
միւլսթաճ օլուրպաթ իզէյ կարաթըն իտի
գազար եազըն կէլիւ:

մանսուլընտան իշմէյնէյիմ» Պուրասա քն-
տիսինին պիղէ ու կիւնէ հասրէթլէ պագտըղըն
ը կէօրիւրիւղ Նա քէնտինին քիւէր ու կիւնէ
նէ՝ գատար իշթիւազլէ մուսթազըն օւմալը տըր
լար:

Երիտ օգուօրուղ քի. սուլու. շէրապ էթմէք
միւնիդէսի՝ Յիսուսըն իւք միւնիդէսի. սի. քի.
անընդէ ճէլալինի պէյսն էյէ սի. Վէզալիք
հէր պիր Ֆէրտին Յիսուստան կէտէն ի. վէ
կէօնէնէնէյի իւք մունիդէ Յիսուսըն կիւնա-
լար Նափլ օլուսմազ իւզրէ չօք քիմնէլէր ի-
չիւն աէօքաիւրիւ եւնի Նիւտին գտնիւս հիւ-
սէտար օլմազ տըր: (Էլպէթ սալթ ու ալիւնի
տէիւ իլլա տունա գիյատէ անըն աւ քվ. րու-
հէլա տէմէք իւթէրիմ): Օլ վաղըն պիր քիմ-
սէ իւք տէֆա՝ օլարազ Յիսուսըն ճէլալինի
կէօրիւր:

Շու հալաէ պու մոնտաա մունիդէյէ խա-
ֆիֆէ պագտըրազ վէ Յիսուստան գիյատէ
տինտարըզ թաւայարազ «Պու. միւնիդէյէ
էթմէս օլմազ մը իտէ» (կէօյրէթլէսլինիւ կաւ-
լու իթմի): տիյէ տիւչիւնմէք՝ նէ գատար ճա-
հիլիք տիր: «Պէն քէնտինի իմտէն պիր շէյ
էտէմէմ» քլամլըն պիւտիքտէն սօնրա, օնուն
իշլէրինի թէստաիւֆիւսա լիւղուսըզ սալմազ,
օնտ հիւրմթ սիլլիք տիր: Չօլ շէյր օլարլի-
լիք քի «չիմտի անլայաւազըզ, ամմո սօնրա
անլայաւազըզ»: Իմտի հէր հալու քէյֆիդէթաւ
օնա վէ քէլամընա անճագ ուտըզ գալալիմ:

Գալիօփի վ. Թան Վիզեան



ՅԱՐԱՆԵՆ ԹԵԿՍՔԵ

Պու կիւնլէրտէ Ալլահ տու՛այա ազիս իհ.
թիյաճ վար իտիյինի պէյան էտիյօր: Փէյլաւմ-
պէր տիւնեանըն ազիմ իշթիյաճըն կէօզ էօ-
նիւնէ ալարըղընտա Շէֆաւաթմը պուլուսմա-
տըղընա թէհաճիւպ էթտի» տէյու պուլուրը-
յօր: Գապուլ օլուսմուշ տըր քի տու՛ա օլուս-
մաւըզճա քիմսէ հէլաքտան խէլաա օլամազ:
Էյէր պու սահիհ իսէ, քիմնէնին զայազ օլմա-

մասը վէ խէլաա օլմալարը իշիւն կէվչէք տու-
մալըզ զայրէթ վէ հէրարէթ իլէ տու՛ա էթ-
մէյէ նէ՝ գատար իշթիյաճ վար տըր:

Քիթապը Մուգատտէսին պիւթիւն մագ-
սէտի՝ Ալլահ իլէ թէմաստա պուլուսմազըղը,
Անըն իլէ կէվմի ալագատա եիւրիւմէլլիյի,
վէ տու՛ա էթմէյի էօյրէթմէլլիյի՝ թա՛լիմ էթ-
մէք սիր: Էյէր Քէլամ Ալլահ իմանէ օլան
տու՛այա պիլի տալէթ էթմէյօր իսէ, վէ էօ-
յէր պիլի ճէվապը ալընաճագ տու՛ալարա ճէլա
էթմէյօր իսէ օլ զէման անըն պիղէ օլան
իւրմէթի պօշա տիւչմիւշ օլուր:

Իմանէ օլան տու՛ա վաւըթաւըյէ ճանըն
թէրազըզ վէ նէշվ ու նէմաւը՝ Թա՛րլիֆ օլուս-
մազ տիւնէնէտէ ալա տըր, վէ Քէլամ Ալլահ
պուսը պիլաէն թալէպ էտիյօր «Տու՛ա իլէ
սիլէտիյինիպ հէր շէյի ալաճաղընլա իթիլաա
էտինիպ, վէ սիզէ օլաճագ տըր» (Մարկ.
11. 24):

Փագաթ պու նէվ՝ տու՛ա սատէնէ սէօզ-
տէն իպարէթ պիր շէյ տէյիլ տիր: Իլլա թա
Ալլահըն ինայլթ թալիթընա վասըլ օլանա
գատար տալիլի ատէմիմիզին աէրին պիր
թարզտա հուզուրը Բապպանիտէ պօշալմասը
տըր: Ճան Մգնիլ պիւթիւն տիւնեատա ուլա-
յիզըզ օլուսն իշիւն պիւթիւն վարըղը իլէ
չօք տու՛ա էյլէտի, վէ տու՛ասընն ճէվապը-
նա նաիլ օլմազտան Ս սէնէ ագտէմ վէֆաթ
էյլէտի: Տու՛ալարըմըղըն ճէվապըն կէօրմէ-
յէ պիլա ալա եայայամալըզ, ֆաղաթ տիւն-
եա անոն զանի ճէվապ վէ նէթիճէլլիւրինի կէօ-
նէնէնէք տիր: Էյէր փուլթիէրէսթ տիյարլարա
կիտէմէզ իսէն անլէր իշիւն տէվալէ տու՛ա
էյլէ: Վագթըլլէ փուլթիէրէսթ պիր գապիլ
քէնտի գապա ուսուլլարընտա տիլ իւզէրի
տու՛ա էտէրլէր իտի, էլնիհալէ պիրինին տու՛-
ասընա ճէվապէն Ալլահ արալարընա պիր մի-
սիօնէր կէօնտէրտի:

Ա. Հ. Փ.

Պրագ տիւնեա մուալլիմի քէնտի եւնի տիյանթիւնի իլան էթսին, ամմա սէն պանա էսթի տիւնի վէր, պէնիմ իչիւն քեաթի տիր, Քեաշքի պու սաթըրը օգույան հէր շախս գատիմ տին վէ գատիմ եօլլար իչիւն երաքսէք սէսլէ Ալլահա նիտա էտէ իտի: Ասէմլըր վէ վաղղար Ալլահտան գիյստէ եւքաթիկէրինէ վէ տիւնեայա իւնսիւլէթ պաշլս օրղարը շէօյլէ պիր գէմանտա, գատիմ թարիպլէրու պու կիւն երաբիւմէքիք ձէսարէթ թալպէտէր: Ալլահն թարիգի՝ գուտսիլթ թարիգի տիր: Անն իչիւն Ալլահա համտ օլտու, Յասյի պու պապտէ պիզէ նուր վէրէրէք պուլլուրըր Էվէ օրաաա ճատտէ վէ թարիգ օլաճագ, վէ անա մուգատտէն թարիգ տէնիլէճէք, անտէն նափաք օլտն կէշմէյէճէք, անճագ անլէր իչիւն օլաճագ, երաբիւլէն ճահիլլէր պիլէ եօլու շաշըրմայաճագլար» Սա. 35. 8): Յասյի պիլլըր իտի քի, գուտսիլթ թարիգի, էյի պիլըր թարիգ տիր վէ Ալլահ տէյօր քի, «գատիմ եօլլար հագ» գընտա սուլ էտինիզ վէ անտէ երաբիւլէն նիւզ»:

Գատիմ տիյանէթ գալպէ ինթիպան աթէշի սէվզ էյլէր, քի Ալլահա վէ հիւք օլտն ճանարա սօղրու պիզի թլշնէ գլլար: Ասրը հազըր նէվ իճաա ինթիպանարը, քիւլլիլն գատիմ թարիգ մուղայիրինաէ տիր: Եւնիսի՝ ինսանի ձէհա վէ չաւա իլէ, էսքիսի իտէ սէմատան կէլլըր եւնիսի՝ խուսուսի թէրէնիւմէր, փարլագ պինալար վէ կէօսթէրիլլի քիմսէլէրլէ օլուր իքէն, էսքիսի սօղրուտան Րուհ իւլ Գուտսըն նիգուլլլէ միւմքին օլուր: Րապպա մսնթազըր օլարագ ճանն իւզէրինէ Րուհըն աթէշի էնմէգտէն, եափաճաղըն հէր զարէթ նաֆիլէյէ կիտէճէք տիր: Օ քէնտիսի հէր շէտէն իւնթիւն թութարագ տալէթ էտէնլէր նէգաթինէ կիտէճէք տիր:

Եւնի հւսուլ սահիպլէրի միւնթէտի 'ատտ օլունանլարըն գաշա պալիղ օլտուղունը սալմաղա չօգ մէրագլը աըրլար: Էսքիլէր իտէ քէմմիլթտէն տահա զիյաթէ քէֆիլէթինէ նագար էտէրլէր:

Եւնի ուսուլ ԿիւնԱՀԱՐԸ ԳԱՓԱՐ, վէ

պիւթիւն իշի պաշգալարը հաթթա միւմիւնլէրի պիլէ, վաղընտա, զիյաթէթինտէ, միւլագաթընտա, հաթթա տու'աւընտա պիլէ ալանի վէ միւթիտէ գէմտէն իպարէթ օլուր: Հագիգի տին ուլանըգլըղը իտէ՝ ԿիւնԱՀԱՐ ԶԱՐ իգրար էտէր, սիւթլէրի սէվէր, վէ անլէր իլէ մուհապպէթլէ պիլլէշի:

Իմտի հէր հագիգի քրիսթիյան՝ նիյազընը գալտըրըպ, Սինա, գողգոթա վէ Պէնտիկոստէ իւշ իւզնիւմտէ պիր Ալլահը իլէ պիլլէշիսի վէ կիւնահլարը եաղան, ճանը իհաա էտէն, գատիմ տիյանէթ՝ նիչէլէրին հէլաքտա նալաթա հագիգալթէն ինթիգալ էթմէլէրինի մուճիպ օլտուն:

Հ. Հ.

ԳՈՒԶՈՒՆԸՆ ԵՕԼՈՒ

Ինսանի թալիմաթտան պէրի տէրին Րուհանի պիր քիթապ, 100 սահիֆէ միւէլլիֆի վեր. Կ. Նիթայնպէրկըրըն ֆօթօղրաֆը իլք սահիֆէսինտէ պուլունըր, նաշիլի վեր. Վ. Պ. Թահմիլգեան Գալսէրի-Ջինճիւլէրէ. Փիլլէթի 3 զըշ. փօսթա իւճըլթի օլլըր թանէ իշուճ 20 փարա աըր: Իսթանպուլտա Օննիկէֆ. Արգուման մաթպա'ասընտա կիւզէլճէ թապ օլունմուշ աըր: Թօփտան վէ տանէ իլէ իսթէլէնէ փէշինաթ իլէ չափուճագ իրապ օլուեըր: Վ. Պ. Թահմիլգեանա միւրաճա'աթ էտինիզ:

Միւսիւր Ի Միւ'ուլ վի Սահիպ Ի Իմրիյազ
ՎԱՀՐԱՄ Պ. ԹԱՀՄԻՋԵԱՆ
Վ. Պ. ԹԱՀՄԻՋԵԱՆ «Սիոն» ՄԱԹԳԱՆԱՐ
ԳԱՅՍԵՐԻ ԶԻՆՁԻՏԵՐԻ

Խըրտեմ	9. Թ.	38
Քելամ Ուլտարու էմանելեր	Գ. Մ	ՌՆԼԻ 40
Քրեարու կեպի	ԷՆՏՐ	ՋՐԲԵ 42
Հասան իսկան Ռաբույ	Գ. Մ.	ՌՆԼԻ 45
Սեմալի Կոստանասալ	ՃՕՐՃ	ԻԼԸՐ 46
Նիշանի Յոսայրու շերալ էմալի	ԳԱԼԻՓԻ Վ. ՔԱԼՄ	ԵԱՆ 47
Տոանըն Ռեհերի	Ա.	Փ 48
Րադ Եսթըն Կըր	ՄԻԻԼԹԷԽԱՊ	49
Էմիլ Ղեկեմի Ղեման Կիլի	Հ.	Հ 4